

ДИТВА КОРОЛЕЙ

БЕРНХАРД ХЕННЕН

Стрелы летели навстречу троллям, но, несмотря на это, серокожие перешли на бег. Гофмейстер слышал низкие голоса вожаков стай. Они напоминали своим ребятам, чтобы те держали щиты повыше и сохраняли спокойствие. Когда великаны взбегут по склону, то запыхаются и будут хуже сражаться. Враги уже на расстоянии двадцати шагов!

Альвиас обнажил меч. Кобольды-арбалетчики, прятавшиеся под повозками, дали залп. Они целились низко, троллям в ноги. Целая дюжина серокожих рухнула на колени.

— Ты наверняка знаешь труды мастера меча Фальраха, — произнес Мелвин.

Гофмейстер кивнул.

— Он считает, что в безнадежном бою самое лучшее — удивить врагов. Ты готов удивить их?

Альвиас испуганно посмотрел на полуэльфа.

— Ты ведь не станешь...

Мелвин поднял вверх кулак.

— В атаку! Сгоните их с холма!

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-2314-6



9 785991 023146

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-4797-3



9 789661 447973

ДИТВА КОРОЛЕЙ

БЕРНХАРД
ХЕННЕН

БЕРНХАРД
ХЕННЕН



ДИТВА КОРОЛЕЙ

ОГОНЬ ЭЛЬФОВ

КНИЖНОЕ
СЕМЕЙНОЕ
ПОСРЕДСТВО



Защита детей от информации, причиняющей вред их здоровью и развитию
Федеральный закон Российской Федерации № 436-ФЗ от 29.12.2010

16+



БЕРНХАРД ХЕННЕН

**Битва
КОРОЛЕЙ**

ОГОНЬ ЭЛЬФОВ

Роман

ХАРЬКОВ  **КЛУБ**
БЕЛГОРОД  СЕМЕЙНОГО
2013  ДОСУГА

УДК 821.112.2-312.9

ББК 84.4Г

X38

Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Переведено по изданию:

Hennen B. Elfenlicht : Roman / Bernhard Hennen. —
Heyne Verlag, 2010. — 928 S.

Перевод с немецкого *Екатерины Бучиной*

Художник обложки *Анастасия Кустова*

ISBN 978-966-14-4797-3 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2314-6 (Россия)

ISBN 978-3-453-52218-3 (нем.)

© Bernhard Hennen, 2006

© Hemiro Ltd, издание на
русском языке, 2013

© Книжный Клуб «Клуб
Семейного Досуга», пе-
ревод и художествен-
ное оформление, 2013

© ООО «Книжный клуб
“Клуб семейного досу-
га”», г. Белгород, 2013

Мелике и Паскалю, моим звездам альвов

*Все оковы мнений для меня разбиты;
мне ведомы лишь оковы необходимости.*
Жан-Жак Руссо (1712—1778)

КНИГА ПЕРВАЯ

ИГРОК





Последняя граница

Этой ночью должны были прийти тролли, так говорили. Мастер меча эльфийской королевы низко пригнулся к гриве своего жеребца и безжалостно гнал его вперед. До замка оставалось еще много миль пути.

Ничто не могло сдержать троллей в их жестокой ярости. Они бушевали с тех пор, как вернулись в Альвенмарк. Три кровавые победы вырвали у эльфов и их союзников эти неотесанные чудовища. Бранбарт, их король, поклялся убить Эмерелль, правительницу Альвенмарка, и изготовить из ее черепа пиршественную чашу для мета.

Всадник предавался мрачным мыслям. Все оставили Эмерелль. И королева предвидела такой финал. В эту ночь придет конец правлению эльфов. Но, по крайней мере, мастер меча будет рядом со своей повелительницей! Там, где в лихую для Альвенмарка годину его место. Оставалось надеяться, что он не опоздает!

Олловейн поднял взгляд. Дорога спускалась в просторную долину и змеилась вдоль сверкающей серебром ленты ручья. Мрачные ивы без вершин обрамляли берега; словно крупные жемчужины, сверкали в лунном свете белые почки на ровных молодых ветвях.

Луна блестела в небе, похожая на огромный щит кованого серебра. Ее свет придавал теплой ночи жутковатую прелесть. Легкий бриз касался склона холма, швыряя эльфу в лицо лепестки цветов. Посреди широкой долины высился замок королевы. Его сверкающие белизной башни, казалось, достигали



небес. Темная скала, на которой был возведен замок, терялась в бархатной синеве ночи, и создавалось впечатление, будто крепость парит над землей. Народ эльфов возводил эти стены на протяжении нескольких столетий. Несмотря на то что архитекторы предусмотрели многочисленные бастионы с мерлонами, эспланады, башни с машикулями, никто не предполагал, что все это когда-либо будет использоваться по прямому назначению, что твердыня будет атакована, да и строили ее не для того, чтобы противостоять натиску врага на Сердце Страны. Она должна была стать воплощением совершенства.

Олловейн видел замок уже сотни раз, но это грандиозное зрелище неизменно трогало его до глубины души. Подобное чувство в нем могла пробудить лишь музыка — меланхолическая песня флейты или тихий голос струн арфы, — боль, которую невозможно передать словами, сладкая и пронизывающая.

Ни один горн не возвестил о прибытии всадника. Масляные лампы, чье золотистое сияние обычно разгоняло тьму на пути к вратам замка, не горели. Гулкий цокот подков под аркой ворот стал единственным звуком, приветствовавшим мастера меча.

Стражи покинули посты. Их копья были прислонены к стене. На возвышении стоял столик для игры в фальрах. Очевидно, партия была прервана. Олловейну было достаточно одного-единственного взгляда, чтобы понять: на брошенном посту дела плохи. Королева была окружена в замке, ее воины — рассеяны.

Танцующий Клинок направил коня в просторный двор и вверх по мраморным ступенькам. Эльфу казалось, что он буквально чувствует, как беда сгущается над замком. Он помчался вдоль колоннады. Тяжелые, подкованные железом копыта его боевого коня высекали каменную крошку из дорогой напольной мозаики. Нужно найти Эмерелль. Она не покинула замок, в этом Олловейн был уверен.



Тяжелые бронзовые врата в конце коридора, всегда открывавшиеся словно по мановению невидимой руки, остались закрыты. Они были настолько велики, что даже великану не пришлось бы склонять голову, пожелай он войти. Створы были украшены искусно выгравированными картинами на исторические темы: как альвы доверили свой мир эльфам, своим младшим детям, прежде чем исчезнуть навсегда. Эти изображения были предупреждением всем, кто входил в тронный зал. Каждый должен видеть, кому предназначено править Альвенмарком. Но троллям на это наплевать.

Олловейн спрыгнул с коня. Толкнул створу, и та распахнулась. Бронза ударила о стену, густой звук, похожий на удар гонга, разнесся по брошенному замку.

Конь мастера меча испуганно заржал и, пританцовывая, отскочил от порога.

Зал знамен наполнял призрачный свет. Стены были скрыты в полутьме, и казалось, что помещение безгранично.

С изящных кронштейнов, которые, изгибаясь, выступали словно из ниоткуда, ниспадали роскошные шелковые знамена с гербами княжеств Альвенмарка: русалка Альвемера, серебряная звезда Карандамона, пурпурная роза на черном фоне, избранная в качестве эмблемы Алатайей из Ланголлиона, и все прочие гордые гербы владык, которые сегодня блистали отсутствием в замке королевы Эмерелль.

Почти бегом пересек Олловейн помещение и толкнул следующие бронзовые створы ворот. В помещении, открывшемся перед ним, сверкал брызгами большой фонтан. Среди струй мраморные воины отчаянно сражались против солнечного дракона. Одной из воительниц в той битве была Эмерелль; тогда еще ее чело не украшала Лебединая диадема. Сцена изображала мгновение, когда Фальрах принес себя в жертву и встретил смертоносный удар, который должен был погубить эльфийку.

Олловейна при виде фонтана пронзила дрожь. Каменные статуи казались удивительно живыми, и создавалось впечат-



ление, будто сражение вот-вот продолжится, грянет грохот битвы. «Где же вы, бывшие герои? — с горечью спросил себя Танцующий Клинок. — Неужели все ушли в лунный свет?»

Эльф почти достиг ворот в тронный зал, когда свет в просторном помещении изменился, потускнел. Внезапно показалось, что пол содрогнулся. На какой-то миг стали видны стены. Умолк плеск воды.

Мастер меча распахнул створки ворот. Тронный зал представлял собой обширное круглое помещение, стены которого были скрыты каскадами низвергающейся воды. Вместо свода над головой Олловейна простиралось ясное звездное небо. Напротив входа возвышался подиум: семь ступеней вели к трону Альвенмарка, деревянному креслу, инкрустированному мрамором и ониксом, с изображениями переплетенных змей. Рядом с троном стояла Эмерелль, королева эльфов. Невысокая, хрупкого телосложения, но от нее исходила такая сила, перед которой отступали даже драконы. Она стояла прямо, но не казалась напряженной. Подбородок был упрямо устремлен вперед, взгляд направлен в центр зала. Скупым жестом владычица велела мастеру меча подойти.

Пол тронного зала украшала мозаика. Как продолжение мотивов декора трона, на ней были изображены семь змей, которые, переплетаясь, боролись друг с другом. Кроме мрамора и оникса мастера использовали здесь бледно-зеленый жадеит, яркий лазурит, пурпурно-красный порфир, солнечный янтарь и серебристо-седой гранит. Веками, сколько стоял замок, гости и придворные топтали мозаичных змей, но камни не потеряли ни капли блеска. Казалось, они магическим образом светятся изнутри, делая змей почти живыми.

Звонкий щебет заставил Олловейна поднять взгляд. Два соловья облетели зал по кругу, опустились на край серебряной чаши, стоявшей рядом с троном на небольшой колонне, и принялись весело плескаться в неглубокой воде.



На тонких губах королевы мелькнула улыбка. Она убрала со лба волнистую прядь темно-русых волос и взглянула на Олловейна. Ее светло-карие глаза казались печальными.

— Что бы ни случилось в эту ночь, завтра снова будут петь соловьи. Возможно, народ эльфов стал слишком самовлюбленным, слишком старым. Возможно, пробил наш час и мы должны уйти, как прежде ушли альвы и драконы. Но что бы ни произошло, даже тролли не смогут разрушить красоту Альвенмарка. И завтра будут петь соловьи.

Легкий ветерок играл с волосами королевы, заставлял негромко шелестеть подол ее платья. Нежно-голубая, вышитая серебряными нитями ткань подчеркивала благородную бледность Эмерелль. Ее молочно-белая кожа, казалось, источала неяркое серебристое сияние, как и стены замка. В королеве было что-то эфемерное, нереальное. Только тонкий кожаный шнурок на шее диссонировал с нарядом эльфийки. Он казался слишком грубым. На нем висел простой камень с простым рисунком, если так можно назвать пересечение царапин. Но сам камень скрывала ткань декольте. Мастер меча видел это украшение всего несколько раз. Несмотря на кажущуюся простоту, оно было величайшим сокровищем народа эльфов. Альвы, прежде чем покинуть этот мир, подарили по одному такому камню представителям каждого народа Альвенмарка. Это были источники необычайной силы, если только ими умели пользоваться. За эти камни велись войны.

Что-то шевельнулось у ног Олловейна, отвлекая от размышлений. В тот же миг раздался негромкий шорох, как будто камень терся о камень. Змеи на мозаике зашевелились. Плоская пурпурно-красная голова поднялась перед мастером меча. Из узкого приоткрытого рта устремился вперед раздвоенный язык. Вертикальные зрачки холодно смотрели на эльфа. Мастер меча отступил на шаг и едва не споткнулся. Все змеиные тела пришли в движение.



Содержание

<i>Книга первая. Игрок</i>	9
<i>Книга вторая. Повстанцы</i>	271
<i>Книга третья. Обезглавленный</i>	561
<i>Приложение</i>	870
<i>Благодарности</i>	891

Літературно-художнє видання

ХЕННЕН Бернхард
Битва королів. Вогонь ельфів

Роман
(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Відповідальний за випуск *Г. В. Сологуб*
Редактор *К. В. Новак*
Художній редактор *Т. О. Волошина*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *Г. В. Фурса*

Підписано до друку 20.02.2013. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 47,04. Наклад 10000 пр. Зам. № .

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
у ТОВ «Фактор-Друк»
м. Харків, вул. Саратовська, 51

Литературно-художественное издание

ХЕННЕН Бернхард
Битва королей. Огонь эльфов

Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Ответственный за выпуск *Г. В. Сологуб*
Редактор *Е. В. Новак*
Художественный редактор *Т. О. Волошина*
Технический редактор *А. Г. Вережкин*
Корректор *Г. В. Фурса*

Подписано в печать 20.02.2013. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 47,04. Тираж 10000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано с готовых диапозитивов
в ООО «Фактор-Друк»
г. Харьков, ул. Саратовская, 51

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО

129110, г. Москва, пр. Мира, 68, стр. 1-А
тел. +7 (495) 688-52-29
+7 (495) 984-35-23
e-mail: office@bmm.ru
www.bmm.ru

ДОНЕЦК

ООО «ИКЦ «Кредо»»
83096, г. Донецк, ул. Куйбышева, 131-Г
тел. +38 (062) 345-63-08, +38 (062) 348-37-92, +38 (062) 348-37-86
e-mail: fenix@kredo.net.ua
www.kredo.net.ua

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

«Книжный Клуб

«Клуб Семейного Досуга»»

61140, г. Харьков-140,
пр. Гагарина, 20-А
тел/факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

КИЕВ

ЧП «Букс Медиа Тойс»

04655, г. Киев, пр. Московский, 10-Б, оф. 33
тел. +38 (044) 351-14-39,
+38 (067) 572-63-34,
e-mail: booksmt@rambler.ua

ЗАПОРОЖЬЕ

ФЛП Савчук Ю.Д.

69057, г. Запорожье, ул. Седова, 18
тел. +38 (050) 347-05-68
e-mail: vega_center@i.ua

Одесское

подразделение

65063, г. Одесса, ул. Армейская, 8-В
тел. +38 (048) 776-07-67
e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88
e-mail: support@bookclub.ua
Интернет-магазин: www.bookclub.ua
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 22-25-25
e-mail: order@flc-bookclub.ru
Интернет-магазин: www.ksdbook.ru
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Століттями ельфи вершили долю світу. Але зараз влада їхньої королеви Емерелль похитнулася. Тролі вже біля кордонів. У розпачі володарка перерізує чарівну нитку, відкидає вороже військо в країну примар і... впускає до своєї держави ще могутніших ворогів — ловців душ. А вірний захисник Олловейн, нещасна жертва чаклунства тролів, здійсмає меча на свою королеву. Як їй зруйнувати чари?

Хеннен Б.

X38 Битва королев. Огонь эльфов : роман / Бернхард Хеннен ; пер. с нем. Е. Бучиной. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2013. — 896 с.

ISBN 978-966-14-4797-3 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2314-6 (Россия)

ISBN 978-3-453-52218-3 (нем.)

Веками эльфы вершили судьбы мира. Но сейчас власть их королевы Эмерелль пошатнулась. Тролли уже у самых границ. В отчаянии владычица перерезает волшебную нить, отбрасывает вражеское войско в страну призраков и... впускает в свое государство более могущественных врагов — ловцов душ. А верный защитник Олловейн, несчастная жертва колдовства троллей, поднимает меч на свою королеву. Как ей разрушить чары?

УДК 821.112.2-312.9

ББК 84.4Г

Добро пожаловать в королевство эльфов
времен правления владычицы Эмерелль!

ЗВЕЗДА НЕМЕЦКОГО ФЭНТЕЗИ
БЕРНХАРД ХЕННЕН
ПРЕДСТАВЛЯЕТ...



Раз в 28 лет на великом Празднике Огней князя эльфийских племен присягают на верность своей королеве. Эмерелль не сомневалась в том, что Лебединую диадему снова возложат на ее чело, но... внезапно к кораблю королевы полетели горящие стрелы. Это напали тролли! Верный защитник Олловейн переносит раненую королеву в мир людей. Но что люди могут противопоставить мощи и ярости троллей, их военной хитрости, их магии крови?..



Ее верный телохранитель исчез. По пустыне выжженных троллями земель, под волнами и высоко в горах свергнутая королева эльфов ищет... потерянную любовь. Но пока на своем пути Эмерелль встречает либо союзников, способных вернуть ей трон, либо противников, жаждущих вонзить бывшей правительнице нож в спину...

